A BIZOTTSÁG (EU) 2023/609 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. március 17.)

a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak a Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben hozott ítélet nyomán a Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co. Ltd tekintetében történő újbóli kivetéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ([1]) (a továbbiakban: dömpingellenes alaprendelet) és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére és 14. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Korábbi vizsgálatok és hatályban lévő intézkedések

(1) Az Európai Bizottság az (EU) 2019/73 végrehajtási rendelettel ([2]) dömpingellenes vámokat vetett ki a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára (a továbbiakban: vitatott rendelet).

1.2. Az Európai Unió Törvényszékének ítélete

(2) A Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co. Ltd (a továbbiakban: Giant, felperes) megtámadta a vitatott rendeletet az Európai Unió Törvényszéke (a továbbiakban: Törvényszék) előtt. A Törvényszék a vitatott rendeletre vonatkozó T-242/19. sz. ügyben 2022. április 27-én hozott ítéletet. ([3])

(3) A Törvényszék megállapította, hogy a Bizottság nem volt köteles meghatározni áralákínálási különbözeteket, és jogosan alapozhatta kárelemzését, ennélfogva pedig az ok-okozati összefüggést is, a dömpingellenes alaprendelet 3. cikkének (3) bekezdésében felsorolt, az árakkal kapcsolatos más jelenségekre, például az uniós gazdasági ágazatnak okozott jelentős árerózióra vagy az árnövekedés jelentős mértékű megakadályozására. Mivel azonban a Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésével összefüggésben az áralákínálásra vonatkozó számításokra támaszkodott, a Törvényszék megállapította, hogy a Bizottság amiatt, hogy az uniós gyártók áraival kapcsolatban figyelembe vett bizonyos elemeket, amelyeket levont a felperes áraiból (illetőleg az OEM-értékesítések ([4]) esetében ezek nem jelentek meg, mivel az érintett termék ([5]) downstream forgalmazását a független vevő végezte), nem végzett méltányos összehasonlítást a felperes áralákínálási különbözetének számítása során. A Törvényszék megjegyezte, hogy ez a feltárt módszertani hiba azzal a hatással járt, hogy a Bizottság az uniós gazdasági ágazat árai rovására olyan alákínálást azonosított, amelynek meghatározása sem az alákínálás mértékét, sem annak fennállását illetően nem volt megfelelő.

(4) Tekintettel arra, hogy a Bizottság a kárra vonatkozó ténymegállapításában, valamint a dömpingelt behozatal és a megállapított kár közötti ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetésében különleges fontosságot tulajdonított az áralákínálás fennállásának, a Törvényszék úgy ítélte meg, hogy az áralákínálás hibás számítása elegendő ahhoz, hogy érvénytelenítse a Bizottság által az intézkedések bevezetésének lényeges előfeltételét képező ok-okozati összefüggésre vonatkozóan elvégzett elemzést.

([1]) HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

([2]) A Bizottság (EU) 2019/73 végrehajtási rendelete (2019. január 17.) a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 16., 2019.1.18., 108. o.).

([3]) Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd kontra Európai Bizottság, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259.

([4]) Az eredetiberendezés-gyártók számára végrehajtott értékesítések.

([5]) A vitatott rendeletben meghatározott érintett termék.

(5) Végezetül a Törvényszék megállapította, hogy függetlenül attól, hogy a Bizottság a dömpingellenes alaprendelet 3. cikke értelmében vett kár fennállásának értékelése céljából analógia útján a dömpingellenes alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdését alkalmazta, az összehasonlításnak a jogalap második része alapján megállapított méltánytalan jellege miatt a Bizottság által az említett rendelkezések alapján végzett elemzés mindenképpen hibás volt. ([6])

(6) A Törvényszék megállapította továbbá, hogy a kár megszüntetéséhez szükséges mérték meghatározása olyan összehasonlításon alapult, amelynek egyik eleme a mintában szereplő exportáló gyártóknak az áralákínálás-számítás céljából megállapított, a behozatali költségek és a vámok tekintetében megfelelő módon kiigazított súlyozott átlagos importára volt. ([7]) Következésképpen a Törvényszék ítélete szerint nem zárható ki, hogy a felperes általi áralákínálással kapcsolatos módszertani hiba nélkül az uniós gazdasági ágazat kárkülönbözete még a vitatott rendeletben megállapítottnál is alacsonyabbra, esetleg az ott megállapított dömpingkülönbözetnél is kisebbre adódott volna. Ebben az esetben a dömpingellenes alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban a vám összegét arra a szintre kellene csökkenteni, amely már elegendő a kár megszüntetéséhez. ([8])

(7) Mindezek alapján a Törvényszék a vitatott rendeletet a Giantre vonatkozó részben megsemmisítette.

1.3. **A Törvényszék ítéletének végrehajtása**

(8) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 266. cikke előírja, hogy az intézmények kötelesek megtenni a Bíróságok ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket. Az intézmények igazgatási eljárásokkal (ez esetben a dömpingellenes vizsgálattal) összefüggésben elfogadott aktusainak megsemmisítése esetén a Törvényszék ítéletében foglaltak teljesítése abban áll, hogy az intézmények a megsemmisített aktus helyett új, a Törvényszék által feltárt szabálytalanságot megszüntető aktust fogadnak el. ([9])

(9) A Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint a megsemmisített aktust helyettesítő aktus elfogadására irányuló eljárás attól a ponttól folytatható, ahol a szabálytalanság bekövetkezett. ([10]) Ez azt is jelenti, hogy igazgatási eljárást lezáró aktus megsemmisítése esetén a megsemmisítés nem terjed ki szükségképpen az előkészítő eljárási cselekményekre, például a dömpingellenes eljárás megindítására. Végleges dömpingellenes intézkedéseket bevezető rendelet megsemmisítése esetén ez például azt jelenti, hogy – hacsak a szabálytalanság nem az eljárás megindításakor következett be – a megsemmisítés után a dömpingellenes eljárás még folyamatban van, tekintve, hogy a dömpingellenes eljárást lezáró aktus eltűnt az Unió jogrendjéből. ([11])

(10) A jelen ügyben a Törvényszék egyetlen ok miatt semmisítette meg a vitatott rendeletet, nevezetesen amiatt, hogy a Bizottság a jelentős áralákínálás fennállásának megállapításakor az alákínálás-elemzésben az árakat nem a kereskedelem ugyanazon szintjén hasonlította össze, így az összehasonlítás nem volt méltányos. A Törvényszék szerint a szóban forgó hiba az ok-okozati összefüggés elemzését, és potenciálisan a kárkülönbözetet is érintette a felperes tekintetében.

(11) Érvényben maradnak ugyanakkor a vitatott rendelet azon további ténymegállapításai és következtetései, amelyeket nem támadtak meg, vagy amelyeket megtámadtak ugyan, de amelyeket a Törvényszék nem vizsgált; ezeket a ténymegállapításokat és következtetéseket az eredeti vizsgálat ezen újbóli megindítása nem érinti. ([12])

([6]) Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd kontra Európai Bizottság, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259, 126. pont.

([7]) Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd kontra Európai Bizottság, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259, 122. pont.

([8]) Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd kontra Európai Bizottság, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259, 123. pont.

([9]) Asteris AE és társai és Görög Köztársaság kontra Bizottság, 97, 193, 99 és 215/86 egyesített ügyek, ECLI:EU:C:1998:199, 27. és 28. pont; valamint Jindal Saw kontra Európai Bizottság, T-440/20, ECLI:EU:T:2022:318, 115. pont.

([10]) Spanyolország kontra Bizottság, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, 31. pont; Industrie des Poudres Sphériques kontra Tanács, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, 80–85. pont; Alitalia kontra Bizottság, T-301/01, ECLI:EU:T:2008:262, 99. és 142. pont; Région Nord-Pas de Calais kontra Bizottság, T-267/08 és T-279/08 egyesített ügyek, ECLI:EU:T:2011:209, 83. pont.

([11]) Spanyolország kontra Bizottság, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, 31. pont; Industrie des Poudres Sphériques kontra Tanács, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, 80–85. pont.

([12]) Jinan Meide Casting Co. Ltd, T-650/17, ECLI:EU:T:2019:644, 333–342. pont.

(12) A Törvényszék ítélete nyomán a Bizottság 2022. július 6-án egy értesítés ([13]) (a továbbiakban: a vizsgálat újbóli megindításáról szóló értesítés) közzétételével újból megindította a Giant tekintetében a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó, a vitatott rendelet elfogadásához vezető eredeti vizsgálatot, és azt attól a ponttól folytatta, amelyben a szabálytalanság bekövetkezett.

(13) A vizsgálat újbóli megindítása a Törvényszék ítéletének a Giant tekintetében történő végrehajtására korlátozódott.

(14) A Bizottság emellett 2022. július 6-án a Kínából származó, a Giant által gyártott elektromos kerékpárok behozatalaira vonatkozóan nyilvántartásbavételi kötelezettséget rendelt el, és arra utasította a nemzeti vámhatóságokat, hogy a megsemmisített vámokkal kapcsolatos esetleges visszatérítési kérelmek elbírálásával várják meg az újból megindított vizsgálat eredményeinek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését (a továbbiakban: a nyilvántartásba vételt elrendelő rendelet). ([14])

(15) A Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket a vizsgálat újbóli megindításáról, és felkérte őket arra, hogy a vizsgálat újbóli megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, illetve kérjenek meghallgatást.

(16) A vizsgálat újbóli megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül egyetlen érdekelt fél, a Giant kért meghallgatást, és erre lehetőséget is kapott.

(17) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után mind a Giant, mind pedig az EMBA kért meghallgatást, és mindkét fél megkapta erre a lehetőséget.

(18) A kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselőtől egyetlen érdekelt fél sem kért meghallgatást.

1.4. **Eljárási lépések a Törvényszék ítéleteinek végrehajtása érdekében**

(19) A vizsgálat újbóli megindítása után a Bizottság információkérést küldött a mintában szereplő uniós gyártóknak és a velük kapcsolatban álló kereskedelmi vállalatoknak.

(20) Az információkérésre a mintában szereplő uniós gyártók mindegyike válaszolt.

(21) A Bizottság a dömpingellenes alaprendelet 16. cikke alapján ellenőrző látogatásokat tett a következő vállalatok telephelyén:

- Accell csoport (Heerenveen, Hollandia),
- Prophete GmbH & Co. KG (Rheda-Wiedenbrück, Németország),
- Derby Cycle Holding GmbH (Cloppenburg, Németország),
- Koninklijke Gazelle NV (Dieren, Hollandia).

1.5. **Vizsgálati időszak**

(22) A vizsgálat a 2016. október 1-jétől 2017. szeptember 30-ig tartó időszakra (a továbbiakban: vizsgálati időszak) terjed ki. A kárra vonatkozó értékelés szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2014. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (figyelembe vett időszak) terjed ki.

2. **AZ ÉRDEKELT FELEK ÉSZREVÉTELEI A VIZSGÁLAT ÚJBÓLI MEGINDÍTÁSÁVAL KAPCSOLATBAN**

(23) A Bizottsághoz kifejezetten a vizsgálat újbóli megindításával kapcsolatban a Gianttől és a Rad Power Bikes NL elnevezésű importőrtől érkeztek észrevételek.

([13]) Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó intézkedések bevezetéséről szóló (EU) 2019/73 bizottsági végrehajtási rendelettel és (EU) 2019/72 bizottsági végrehajtási rendelettel kapcsolatos dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatoknak a T-242/19. és a T-243/19. sz. ügyben 2022. április 27-én hozott ítéleteket követő újbóli megindításáról (HL C 260., 2022.7.6., 5. o.).

([14]) A Bizottság (EU) 2022/1162 végrehajtási rendelete (2022. július 5.) a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettségnek az (EU) 2019/73 végrehajtási rendelettel és az (EU) 2019/72 végrehajtási rendelettel kapcsolatos T-242/19. és T-243/19. sz. ügyekben 2022. április 27-én hozott ítéletek végrehajtása érdekében újból megindított vizsgálatokkal összefüggésben történő bevezetéséről (HL L 179., 2022.7.6., 38. o.).

(24) A Giant előadta, hogy a dömpingellenes alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdése értelmében az 5. cikk (9) bekezdése alapján indított eljárásokat lehetőleg egy éven belül le kell zárni. Az ilyen típusú vizsgálatokat mindazonáltal – a kötelezettségvállalásokat szabályozó 8. cikk, illetőleg a végleges intézkedéseket szabályozó 9. cikk alapján megfogalmazott ténymegállapításoknak megfelelően – az eljárás megindításától számított 15 hónapon belül minden esetben le kell zárni. A Giant emellett azzal is érvelt, hogy a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: dömpingellenes WTO-megállapodás) 5.10. cikke értelmében a vizsgálatok időtartama csak kivételes esetben haladhatja meg a megindítástól számított egy évet, és semmilyen körülmények között nem lehet hosszabb 18 hónapnál. A Giant előadta, hogy a dömpingellenes WTO-megállapodás 5.10. cikke szerinti határidők kötelező és abszolút voltát a WTO Fellebbezési Testülete és a WTO-vizsgálóbizottságok többször megerősítették, különös tekintettel az *EK – Kötőelemek* ügyre, amelyben a WTO Fellebbezési Testülete kimondta, hogy az 5.10. cikk szerint a vizsgálatoknak 12 hónapon belül, kivételes esetekben legfeljebb 18 hónapon belül le kell zárulniuk, ([15]) valamint a *Marokkó – Melegen hengerelt acél (Törökország)* ügyre, amelyben a vizsgálóbizottság megállapította, hogy az 5.10. cikk nem tesz lehetővé eltérést a benne foglalt határidőtől. ([16]) A Giant előadta továbbá, hogy a vizsgálat újbóli megindításáról szóló értesítés kifejezetten elismeri, hogy a jelenlegi eljárás az eredeti vizsgálat folytatását képezi, és mivel az eredeti dömpingellenes vizsgálat 2017. október 20-án indult, a dömpingellenes alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdésében foglalt kötelező határidő teljesítéséhez 2019. január 20-ig le kellett volna azt zárni. Következésképpen a Giant álláspontja szerint az eredeti vizsgálat 2022. júliusi újbóli megindítása azt eredményezte, hogy a vizsgálat túlnyúlt a dömpingellenes alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdésében a vizsgálatok lezárására vonatkozóan előírt kötelező határidőn, és a kialakult helyzet egyúttal a dömpingellenes WTO-megállapodás 5.10. cikkében foglalt határidőkkel is összeegyeztethetetlen.

(25) A Bizottság megjegyezte, hogy az állandó ítélkezési gyakorlat ([17]) szerint a dömpingellenes alaprendelet 6. cikkének (9) bekezdésében a vizsgálatok lezárása tekintetében előírt 15 hónapos határidő a bírósági ítélet nyomán újból megindított vizsgálatok esetében nem alkalmazandó. A 6. cikk (9) bekezdése tehát csak az eredeti eljárásokra vonatkozik, azokra az eljárásokra nem, amelyeket megsemmisítő vagy érvénytelennek nyilvánító ítélet nyomán újra kellett indítani. A Giant által hivatkozott WTO-ügyek nem tűnnek relevánsnak, hiszen nem kérdőjelezik meg, hogy a dömpingellenes WTO-megállapodás 5.10. cikke túlmutat az eredeti vizsgálatokon. Emiatt a Bizottság ezt a felvetést elutasította.

(26) A Giant előadta továbbá, hogy a Bizottságnak nincs joga ahhoz, hogy az eredeti dömpingellenes vizsgálatot a Giant tekintetében indítsa újra, hiszen a Törvényszék által feltárt érdemi hiba nemcsak a Giantet érintő részeiben hatott ki a vizsgálatra, hanem a kár és az ok-okozati összefüggés vizsgálatának teljes egészét érintette, amely csak részben támaszkodott a Gianttel kapcsolatos ténymegállapításokra. A Giant álláspontja szerint a Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben hozott ítéletnek való megfelelés érdekében a Bizottságnak nincs joga az eredeti vizsgálat újbóli megindításához, hanem ehelyett hatályon kívül kell helyeznie az elektromos keréképárokra vonatkozó dömpingellenes intézkedéseket a Giant tekintetében. A Rad Power Bikes NL szintén előadta, hogy a Törvényszék megállapításai alapján a Bizottságnak el kell törölnie a bevezetett intézkedéseket.

(27) A Bizottság nem osztotta azt az álláspontot, hogy az európai bíróságok által feltárt szabálytalanságok orvoslása érdekében nincs lehetőség a vizsgálatok újbóli megindítására. A Törvényszék a Jindal-ügyben ([18]) megállapította, hogy a Bizottságnak – még érdemi, illetve módszertani hiba esetén is – jogában áll újból megindítani egy vizsgálatot, azt attól a ponttól folytatni, ahol a szabálytalanság bekövetkezett, megszüntetni a szabálytalanságot, és a kérdéses rendelet alkalmazási időszakára nézve újból bevezetni az intézkedéseket. A Bizottság nem értette továbbá, hogy a Giant által hivatkozott WTO-előírások és -esetjog hogyan támasztják alá a fél kijelentéseit, hiszen azok nem a szabálytalanságoknak a bíróságok ítéletei nyomán szükséges megszüntetésére vonatkoznak.

([15]) A Fellebbezési Testület jelentése, *EK – Kötőelemek*, 611. pont. Lásd még a Fellebbezési Testület jelentését, *USA – Melegen hengerelt acél* (73. pont), amelyben a Fellebbezési Testület jelezte, hogy az 5.10. cikk szerinti, a vizsgálatok lezárására vonatkozó határidőket a dömpingellenes megállapodás „kötelezővé tette", valamint a vizsgálóbizottság jelentését, *USA – Puhafa faanyag V.* (7.333. pont), amelyben a vizsgálóbizottság ezeket a határidőket „szigorúként" minősíti. Lásd továbbá a következő vizsgálóbizottsági jelentéseket: *Ukrajna – Személygépkocsik* (277. lábjegyzet); *EU – Lábbelik (Kína)*, 7.832. pont; *EK – Lazac (Norvégia)*, 7.802. pont; *USA – 1916. évi törvény (Japán)*, 6.255. pont.

([16]) A vizsgálóbizottság jelentése, *Marokkó – Melegen hengerelt acél (Törökország)*, 7.72. és 7.74. pont.

([17]) Eurologistik, C-283/14 és GLS, C-284/14 egyesített ügyek, ECLI:EU:C:2016:57, 61. pont.

([18]) Jindal Saw és Jindal Saw Italia kontra Bizottság, T-300/16.

(28) Továbbá ezen újból megindított vizsgálat keretében – a 3. és a 4. szakaszban foglaltaknak megfelelően – a Bizottság a Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben hozott ítélettel összhangban úgy javította ki a módszertani hibát, hogy felülvizsgálta a Giantre vonatkozó áralákínálás-számítást. A Bizottság emellett ugyanezen módszertani hiba kiküszöbölésével újraszámította a Giant vonatkozásában a kár megszüntetéséhez szükséges mértéket is. Tekintettel a Törvényszék azon következtetésére, hogy mindez a kárra és az ok-okozati összefüggésre vonatkozó ténymegállapítások teljes egészére kihat, a Bizottság – a 3. és a 4. szakaszban foglaltaknak megfelelően – a kár és az ok-okozati összefüggés elemzését is felülvizsgálta. A Bizottság ennek alapján úgy ítélte meg, hogy felülvizsgált ténymegállapításai teljes mértékben összhangban vannak a Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben hozott ítélettel. Mivel a felülvizsgált ténymegállapítások értelmében a vám mértéke csökkent ugyan, de meg nem szűnt, nem volt szükség az elektromos kerékpárokra vonatkozó dömpingellenes intézkedéseknek a Giant tekintetében történő hatályon kívül helyezésére. A Bizottság ezért ezeket az érveket elutasította.

(29) A Giant előadta továbbá, hogy amennyiben a Bizottság mégis tovább folytatja az újból megindított vizsgálatot, minden olyan hibát ki kell javítania, amelyet a Giant megtámadott a Törvényszék előtt. A Giant álláspontja szerint a Bizottságnak ki kell javítania különösen a rá vonatkozó dömpingkülönbözet-számítás hibáit (köztük a piacgazdasági elbánás iránti kérelmével és a rendes érték megállapításával kapcsolatosakat is). A Giant szerint a Bizottság nem biztosította a dömpingellenes alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően a méltányos összehasonlítást.

(30) A Bizottság ezt az érvet elutasította. A Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben hozott ítélet 125. pontjában megfogalmazott következtetésben a Törvényszék megállapította, hogy a rendeletet azért kellett a Giant tekintetében megsemmisítenie, mert az áralákínálás-számításban feltárt módszertani hiba miatt kétségessé vált a vitatott rendelet jogszerűsége annak okán, hogy érvénytelenné vált a kár és az ok-okozati összefüggés tekintetében a Bizottság által elvégzett elemzés. A Törvényszék nem tartotta szükségesnek, hogy érdemben vizsgálja vagy értékelje a felperes többi érvét. A (8) és a (11) preambulumbekezdésben már bemutatott módon az EUMSZ 266. cikke értelmében az intézmények a Törvényszék ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket kötelesek megtenni, ugyanakkor teljes mértékben érvényesek maradnak a vitatott rendelet azon további ténymegállapításai és következtetései, amelyeket nem támadtak meg, vagy amelyeket megtámadtak ugyan, de amelyeket a Törvényszék nem vizsgált. Ennélfogva mivel az újból megindított vizsgálat nem a teljes ügy felülvizsgálatára irányul, hanem a Törvényszék által feltárt konkrét hibák kijavítására, a Bizottság nem ítélte szükségesnek a Giant dömpingkülönbözetének felülvizsgálatát.

(31) A Giant felhívta a figyelmet továbbá arra, hogy a Bizottság sem az eredeti, sem az újból megindított vizsgálat keretében nem küldött meg a számára minden olyan információt, amelyre szüksége lett volna annak értékeléséhez, hogy a Bizottság méltányos módon hasonlította-e össze a Giant és az uniós gazdasági ágazat exportárait. Ennek alapján a Giant azt kérte, hogy a Bizottság az újból megindított vizsgálat keretében ossza meg vele a mintában szereplő uniós gyártók értékesítési csatornáira vonatkozó releváns információkat.

(32) Azzal együtt, hogy a Bizottság fenntartotta az uniós gazdasági ágazat által az uniós piacon végzett értékesítésekre vonatkozó részletes, konkrét adatok bizalmas voltával kapcsolatos álláspontját, helyénvalónak ítélte, hogy tájékoztassa a Giantet a következőkről: A mintában szereplő négy uniós gyártó az értékesítési volumenének körülbelül 46 %-át értékesítette az uniós gyártókkal kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül. A mintában szereplő gyártók közvetlen értékesítései mellett az elektromos kerékpárok független vállalatoknak történő értékesítésében összesen tíz, az uniós gyártókkal kapcsolatban álló kereskedő vett részt. Ebből következően a közvetlen értékesítések az uniós értékesítési volumen mintegy 54 %-át jelentették.

(33) A Giant előadta, hogy a Bizottság által az eljárás újbóli megindításáról szóló értesítésben jelzettekkel ellentétben a Bizottságnak kötelessége volt méltányos módon összehasonlítani egymással a behozott elektromos kerékpárok és az uniós gyártók által az uniós piacon értékesített elektromos kerékpárok árait. A Giant álláspontja szerint a dömpingellenes alaprendelet 3. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében a Bizottságnak tevőleges kötelezettsége, hogy az érintett behozatalok által az árakra kifejtett hatások vizsgálata érdekében elvégezze ezt az ár-összehasonlítást, amelyet megtehet a behozott elektromos kerékpárok ára és az uniós gazdasági ágazat által felszámított tényleges árak között. Ennek a méltányos összehasonlításnak helyesen kell figyelembe vennie az értékesítési árak közötti verseny helyét. Emellett az összehasonlítás során a márkás termékek értékesítése és az OEM-szintű értékesítések közötti különbségekre is tekintettel kell lenni.

(34) A Bizottság a Giant érveit és a Törvényszék ítéletében foglalt észrevételeket figyelembe vette az áralákínálásra, a kárra, az ok-okozati összefüggésre és a kár megszüntetéséhez szükséges mértékre vonatkozó felülvizsgált elemzésében, valamint a 3. és a 4. szakaszban foglalt ténymegállapításokban.

(35) A Giant rámutatott továbbá arra, hogy a nyilvántartásba vételt elrendelő rendelet kifejezetten elismerte, hogy „a dömping- és a szubvencióellenes vámok megfizetésével összefüggő […] végleges kötelezettségek az újbóli vizsgálat ténymegállapításain fognak alapulni”, ([19]) amiből a Giant szerint az következik, hogy a végleges kötelezettségek csak a jövőbeli behozatalokra vonatkozhatnak, azaz azokra a termékekre, amelyeket a vámok hatálybalépése után bocsátanak szabad forgalomba. A Giant szerint ezt az álláspontot a C-458/98. sz. IPS-ügyre vonatkozó főtanácsnoki indítvány, valamint a Bizottság korábbi véleménynyilvánításai ([20]) is alátámasztják. Ezért a Giant szerint az esetleges újraszámított vámok csak a Giant által gyártott elektromos kerékpárok jövőbeli behozatalaira vethetők ki, azaz azokra az elektromos kerékpárokra, amelyeket a vámok újbóli kivetéséről rendelkező rendeletek kihirdetése *után* bocsátanak szabad forgalomba. A Giant szerint továbbá az újraszámított vámoknak a korábbi behozatalokra vonatkozó újbóli kivetése a dömpingellenes vámok természetével is ellentétes volna, hiszen azok nem az uniós gazdasági ágazatot a múltban ért kár miatt kiszabott büntetővámok, hanem a jövőre nézve hivatottak megelőzni a kárt. ([21])

(36) A Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata szerint a dömpingellenes alaprendelet ([22]) 10. cikkének (1) bekezdése nem zárja ki, hogy a Bizottság az érvénytelennek nyilvánított rendeletek alkalmazási időszaka alatti behozatalokra ismételten dömpingellenes vámokat vessen ki. ([23]) Következésképpen a nyilvántartásba vételt elrendelő rendelet (14) preambulumbekezdésében foglaltak szerint az igazgatási eljárás ilyen jellegű folytatása és a vámok esetleges újbóli kivetése nem tekinthető ellentétesnek a visszaható hatály tilalmának elvével. ([24]) Ebből következően a Bizottság elutasította a Giant azon felvetését, hogy a vámok nem vethetők ki újból azokra a behozatalokra, amelyek esetében a behozott terméket a (majdani) bizottsági végrehajtási rendelet kihirdetése előtt bocsátották szabad forgalomba.

(37) A Rad Power Bikes NL kifejtette, hogy más kínai exportőröktől is hozott be a Gianttől érkezőkhöz hasonló elektromos kerékpárokat, és az ezekre a kerékpárokra alkalmazandó vámok számítása és kivetése ugyanazon a kár megszüntetéséhez szükséges mértéken alapult. Emiatt a fél álláspontja szerint a Giant esetében alkalmazandó vámok újraszámításakor a Bizottságnak a vámok hatálya alá tartozó többi kínai exportőr esetében megállapított vámtételeket is felül kell vizsgálnia és csökkentenie kell, ideértve mind az egyedi vámtétel hatálya alá tartozó, mind pedig a további, a mintában nem szereplő együttműködő kínai exportőröket.

(38) A (30) preambulumbekezdésben már kifejtett módon az újból megindított vizsgálat nem a vitatott rendeletben foglalt ténymegállapítások összességének felülvizsgálatára irányul, hanem a Törvényszék konkrét megállapításainak a Giant tekintetében történő figyelembevételére. A Törvényszék a többi exportáló gyártó tekintetében nem semmisítette meg a vitatott rendeletet. Ezért a Bizottság sem szükségesnek, sem helyénvalónak nem látta a vámok hatálya alá tartozó többi kínai exportáló gyártóra vonatkozó ténymegállapításainak felülvizsgálatát. A Bizottság ezért ezt a felvetést elutasította.

(39) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után megfogalmazott észrevételeiben a Giant megismételte azokat a felvetéseit, amelyekben megkérdőjelezte a rá vonatkozó dömpingellenes vámok újbóli, visszaható hatályú bevezetésének jogszerűségét (lásd a (35) preambulumbekezdést). Mivel azonban a fél nem adott elő új érveket, a Bizottság megerősítette a szóban forgó felvetések elutasítását.

3. A GIANTHEZ TARTOZÓ ALÁKÍNÁLÁSI KÜLÖNBÖZET ÉS A KÁRRA VONATKOZÓ TÉNYMEGÁLLAPÍTÁSOK FELÜLVIZSGÁLATA

3.1. Az áralákínálás meghatározása a Giant tekintetében

(40) A (3) preambulumbekezdésben már jelzett módon a Törvényszék megállapította, hogy mivel a Bizottság a dömpingellenes alaprendelet 3. cikkének (3) bekezdésével összefüggésben az áralákínálásra vonatkozó számításokra támaszkodott, amiatt, hogy az uniós gyártók áraival kapcsolatban figyelembe vett bizonyos elemeket, amelyeket levont a Giant áraiból (vagy az OEM-értékesítések esetében ezek nem jelentek meg), nem végzett méltányos összehasonlítást a Giant áralákínálási különbözetének kiszámítása során. Emiatt az áralákínálás fennállásának és mértékének meghatározása nem volt megfelelő.

([19]) A nyilvántartásba vételt elrendelő rendelet (22) preambulumbekezdése.
([20]) Cosmas főtanácsnok indítványa, Industrie des poudres sphériques kontra Tanács, C-458/98. P, ECLI:EU:C:2000:138, 77. pont.
([21]) Cosmas főtanácsnok indítványa, Industrie des poudres sphériques kontra Tanács, C-458/98. P, ECLI:EU:C:2000:138, 76. pont.
([22]) HL L 176., 2016.6.30., 21. o.
([23]) Deichmann, C-256/16, ECLI:EU:C:2018:187, 77. és 78. pont, valamint a Bíróság 2019. június 19-i ítélete, C & J Clark International Ltd kontra Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs, C-612/16, 57. pont.
([24]) Deichmann SE kontra Hauptzollamt Duisburg, C-256/16, 79. pont, valamint a Bíróság 2019. június 19-i ítélete, C & J Clark International Ltd kontra Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs, C-612/16, 58. pont.

(41) Az (EU) 2018/1012 bizottsági végrehajtási rendelet ([25]) (a továbbiakban: ideiglenes rendelet) (155) preambulumbekezdésében kifejtett módon a Bizottság a vizsgálati időszakban érvényesülő áralákínálást a következő mennyiségek összehasonlításával határozta meg:

– a mintában szereplő négy uniós gyártó által az uniós piacon a független vevőknek történő értékesítés során alkalmazott értékesítési árak gyártelepi szintre átszámított terméktípusonkénti súlyozott átlaga, valamint

– a mintában szereplő kínai exportáló gyártók által az uniós piacon az első független vevő számára értékesített behozatalaik kapcsán alkalmazott árak megfelelő, CIF-paritás alapján megállapított és a 6 %-os vámtétel és a behozatali költségek figyelembevételével megfelelőképpen kiigazított terméktípusonkénti súlyozott átlaga azzal, hogy a vitatott rendelet (94)–(96) preambulumbekezdésében jelzett módon az exportáló gyártókkal kapcsolatban álló kereskedőkön keresztüli értékesítések esetében a Bizottság az exportárakat analógia alapján a dömpingellenes rendelet 2. cikkének (9) bekezdésével összhangban kiigazította. E kiigazítás keretében a Bizottság az érintett árakat az exportáló gyártóval kapcsolatban álló kereskedő értékesítési, általános és igazgatási költségeivel (a továbbiakban: SGA-költségek), valamint a független importőrök egy mintája alapján meghatározott, az értékesítési ár 9 %-ának megfelelő mértékű átlagos nyereséggel csökkentette.

(42) A Giant árai és az uniós gyártók árai közötti méltányos összehasonlítás érdekében a Bizottság újraszámította a Giant alákínálási különbözetét oly módon, hogy a mintában szereplő uniós gyártóknak a (41) preambulumbekezdésben említett súlyozott átlagos értékesítési árait két szempontból kiigazította.

(43) Egyfelől azokban az esetekben, amikor a mintában szereplő uniós gyártók velük kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül bonyolították értékesítéseiket, a Bizottság a független vevők (az összes független vevő) felé felszámított értékesítési árat az érintett kereskedő tényleges SGA-költségeinek, valamint egy 9 %-os nyereségnek megfelelő összeggel csökkentette. Az egyik uniós gyártó esetében a Bizottság a bérmunkaszerződéshez hasonló jellegű jogviszonyt azonosított. Ebben az esetben, amikor az adott gyártóval kapcsolatban álló kereskedő költségei termelési tevékenység kapcsán merültek fel, e költségek tekintetében a Bizottság nem alkalmazott levonást. Az ebben a számításban figyelembe vett nyereségszint az ideiglenes rendelet ([26]) (109) preambulumbekezdésében a dömpingellenes alaprendelet 2. cikke (9) bekezdésének alkalmazása keretében a mintában szereplő exportáló gyártók esetében megállapított nyereségszinttel egyezik meg, amelyet a Bizottság az együttműködő független importőrök adatai alapján határozott meg.

(44) Másfelől azokban az esetekben, amikor OEM-szintű ár-összehasonlításra volt szükség, a Bizottság az uniós gazdasági ágazat megfelelő árait a terméktervezési, a marketing- és a kutatási-fejlesztési (K+F-) költségek figyelembevétele érdekében 2,3 %-kal tovább csökkentette. E csökkentés mértékének meghatározását a vitatott rendelet (59)–(72) preambulumbekezdése mutatja be.

(45) A Bizottság a kereskedelem szintje (azaz a vevő típusa) miatt nem ítélt szükségesnek további kiigazítást, tekintettel arra, hogy a vizsgálat során megállapítást nyert, hogy az Unióban nincs azonosítható és következetes különbség a nagy- és a kiskereskedőkkel szemben alkalmazott értékesítési árak között.

(46) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után megfogalmazott észrevételeiben a Giant előadta, hogy az általa és az uniós gazdasági ágazat által felszámított exportárak összehasonlítását a független vevőnek történő első értékesítés helyén kellett volna elvégezni, és nem kellett volna kiigazítást alkalmazni az SGA-költségek tekintetében a számítás két oldalán. A Giant állítása szerint a Bizottság ezt az eljárást követte akkor, amikor a Jindal-ügyben végrehajtotta a Törvényszék ítéletét. A Giant álláspontja szerint ezzel a módszerrel biztosítható lenne a méltányos összehasonlítás.

(47) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy a Jindal-ügyben az exportáló gyártó és az uniós gazdasági ágazat árainak összehasonlítását az ügy sajátos körülményei miatt végezte a független vevők szintjén, nevezetesen amiatt, hogy a piac földrajzilag több szegmensre tagolódott, és a verseny az ajánlattételi eljárások szintjén folyt. Minden ítélet végrehajtása az üggyel kapcsolatos sajátos tények és körülmények alapján, az adott ítélet tükrében történik. A Giant nem magyarázta el, hogy a jelen ügy körülményei miért tennék szükségessé a Jindal-ügyben alkalmazott eljárás követését, sem pedig azt, hogy a Bizottság eljárása miért nincs összhangban a Törvényszék ítéletével. A Bizottság megjegyezte továbbá, hogy az eredeti vizsgálat keretében az exportárak kiigazítása az indokolt esetekben az exportáló gyártókkal kapcsolatban álló kereskedők SGA-költsége és egy elméleti nyereség alapján történt, összhangban a Bizottság azon gyakorlatával, hogy analógia alapján az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdésében foglalt módszertant követi. Ezt az eljárást a Bíróság kifejezetten megerősítette a Hansol-ügyben hozott ítéletében, ([27]) hangsúlyozva, hogy az alaprendelet 3. cikke (2) bekezdésének alkalmazását illetően a Bizottság széles mérlegelési jogkörrel rendelkezik A Bizottság a felvetést ennek megfelelően elutasította.

([25]) A Bizottság (EU) 2018/1012 végrehajtási rendelete (2018. július 17.) a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az (EU) 2018/671 végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 181., 2018.7.18., 7. o.).

([26]) A Bizottság (EU) 2018/1012 végrehajtási rendelete (2018. július 17.) a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az (EU) 2018/671 végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 181., 2018.7.18., 7. o.).

([27]) A Bíróság 2022. május 12-i ítélete, Hansol, C-260/20. P, 105. pont.

(48) A Giant a (46) preambulumbekezdésben bemutatott észrevétele mellett másodlagosan előadta, hogy az uniós gazdasági ágazat által közvetlenül a kiskereskedők felé végrehajtott értékesítések esetében a Bizottságnak az uniós gyártók értékesítési árait tovább kellene csökkentenie annak érdekében, hogy figyelembe vegye a belső értékesítési osztályok SGA-költségeit és nyereségét.

(49) A Bizottság azonban emlékeztetett arra, hogy a (42)–(45) preambulumbekezdésben bemutatott eljárás annak köszönhetően tesz lehetővé méltányos összehasonlítást, hogy keretében a Bizottság az exportárakat és az uniós gazdasági ágazat árait ugyanazon értékesítési csatornák esetében azonos módon, azonos módszerrel igazította ki. Ez úgy történt, hogy a Bizottság a gyártóval kapcsolatban álló kereskedőn keresztüli értékesítések esetében az exportárakat és az uniós gazdasági ágazat értékesítési árait kiigazította az SGA-költségek és a nyereség tekintetében, a közvetlen értékesítések esetében azonban nem. Az uniós gazdasági ágazat közvetlen értékesítései keretében felszámított értékesítési áraknak a Giant által javasolt módon történő kiigazítása – a Giant hasonló jellegű értékesítéseihez tartozó exportárakhoz képest – aszimmetrikus, az uniós gazdasági ágazat szempontjából hátrányos helyzetet teremtene, hiszen a Giantnek az érintett terméket Kínában előállító gazdasági egysége által végrehajtott közvetlen értékesítések kapcsán nem történt hasonló csökkentés. Ez az eljárás a Törvényszék ítéletével is ellentétes lenne ugyanazon aszimmetria okán, amelyből kiindulva a Törvényszék a Giant javára döntött. A Bizottság megjegyezte továbbá, hogy a (44) és a (45) preambulumbekezdésben bemutatott módon a terméktervezési, a marketing- és a kutatási-fejlesztési költségek, valamint a kereskedelem szintje kapcsán az indokolt esetekben további kiigazításokat is végzett annak érdekében, hogy az ítéletben foglaltaknak megfelelően teljes szimmetriát biztosítson a Giant és az uniós gazdasági ágazat helyzete között. Emiatt a Bizottság ezt a felvetést elutasította.

(50) A Giant felvetette, hogy az OEM-értékesítéseit az uniós gazdasági ágazatnak az SGA-költségek és a nyereség megfelelő levonása utáni értékesítési áraival kellene összehasonlítani.

(51) A Bizottság megerősítette, hogy így járt el.

(52) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után megfogalmazott észrevételeiben az uniós gazdasági ágazat előadta, hogy az uniós gazdasági ágazat árainak felülvizsgált számítása a jóváírási értesítések figyelembevételének módját illetően helytelen volt. Az uniós gyártók szerint ez mind a nettó árak, mind pedig az SGA-költségek és a nyereség miatti kiigazítások számítására kihatott.

(53) A Bizottság megvizsgálta, hogy a mintában szereplő uniós gyártók által javasolt módszertani változás befolyásolta-e az alákínálási és az alulértékesítési különbözetet. Ennek alapján felülvizsgálta számításait, és megállapította, hogy a változás nem befolyásolja számottevően az említett különbözeteket. A Bizottság a felülvizsgált számításokat 2023. február 10-én megküldte a mintában szereplő uniós gyártóknak, a felülvizsgálat tényéről pedig ezzel egy időben értesítette a Giantet és a többi érdekelt felet. A Bizottság meghatározott határidő tűzése mellett lehetőséget adott a feleknek észrevételeik megfogalmazására.

(54) Az uniós gazdasági ágazat a 2023. február 13-án benyújtott észrevételeiben rámutatott arra, hogy az egyik uniós gyártó esetében hibásak voltak a jóváhagyási értesítésekkel kapcsolatos számítások. E hiba javítása után a Giant alákínálási különbözete 11,5 %-ra adódott. A Bizottság az új számításokat 2023. február 14-én megküldte valamennyi érdekelt félnek, és újabb határidőt tűzött észrevételeik megfogalmazására. További észrevétel nem érkezett.

(55) Szintén a 2023. február 13-án benyújtott észrevételeiben az uniós gazdasági ágazat előadta, hogy a jóváírási értesítések figyelembevétele során a Bizottságnak csak az egyes értékesítési ügyletek gyártelepi értéke alapján kellett volna meghatároznia az SGA-költségek és a nyereség összegét. Mivel azonban az SGA-költségeket egy elektromos kerékpárra vetítve határozta meg, a haszonkulcsot pedig a számlaérték alapján, a Bizottság a felvetést elutasította.

(56) A meghallgatás keretében az uniós gazdasági ágazat előadta, hogy mindazon értékesítések esetében, amelyek kapcsán a Bizottság az uniós gazdasági ágazat áraiból levonta a gyártóval kapcsolatban álló importőr nyereségét, a figyelembe vett 9 %-os haszonkulcs túl nagy volt, hiszen jóval meghaladta az eredeti vizsgálat keretében megállapított nyereségcélt (4,3 %). Ennek kapcsán az uniós gazdasági ágazat megjegyezte, hogy a 9 %-os haszonkulcsot „egyetlen, az ügy [ti. az újból megindított vizsgálat] irataiban rendelkezésre álló információ” sem támasztotta alá. A Giant ezzel szemben úgy foglalt állást, hogy nem volna helyénvaló megváltoztatni a haszonkulcsot, hiszen semmi sem indokolja az eredeti vizsgálat keretében megállapított elméleti haszonkulcs elvetését.

(57) Mind a nyereségcél, mind a gyártókkal kapcsolatban álló importőrökhöz rendelt elméleti haszonkulcs megállapítása az eredeti vizsgálat keretében történt (az ügy irataiban szereplő adatok alapján), és ezeket a Törvényszék nem vizsgálta, sem pedig a vizsgálat újbóli megindításához vezető ítéletében nem említette. Ennek következtében a Bizottságnak nem kötelessége a jelenlegi vizsgálat keretében újraértékelni ezt a kérdést. Emellett a nyereségcél (az uniós gazdasági ágazat által a belföldi értékesítések kapcsán rendes versenykörülmények között elérhető nyereség) és a kereskedő nyeresége (az importőrök által általában elért nyereség elméleti összege) két különböző dolog, és a két mennyiséget az alaprendelet különböző rendelkezései szabályozzák. Ezt a két mennyiséget ezért értelmetlen összehasonlítani egymással, és ez az összehasonlítás érdektelen is lenne bármelyiknek a megállapítása szempontjából. Ezt a felvetést ezért a Bizottság elutasította.

(58) Az uniós gazdasági ágazat azt is felvetette, hogy az SGA-költségek és a nyereség miatti csökkentés két uniós gyártó esetében – a velük kapcsolatban álló kereskedőkkel fennálló viszonyuk miatt – nem indokolt. Ezzel kapcsolatban a fél előadta, hogy bizonyos kereskedők esetében egyáltalán nem kellene az adott kereskedőkön keresztüli értékesítések kapcsán levonást alkalmazni az SGA-költségek és a nyereség miatt, mert ezekben az esetekben a gyártó bérmunkaszerződés alapján járt el. Állításának alátámasztásaként az uniós gazdasági ágazat bemutatta az érintett gyártó és értékesítő vállalatok közötti megállapodásokat.

(59) A (43) preambulumbekezdésben már említett gyártó „a bérmunkaszerződéshez hasonló” jogviszonyban vett részt. A Bizottság áttekintette a megállapodás pontos feltételeit, és megállapította, hogy nem bérmunkaszerződésről, hanem szerződés alapján folytatott gyártásról volt szó, és mind a gyártónál, mind a vele kapcsolatban álló kereskedőnél merültek fel SGA-költségek. A megállapodás annak is tanújele volt, hogy az egymással kapcsolatban álló két fél között szerződéses jogviszony állt fenn. A Bizottság ennek alapján kitartott azon álláspontja mellett, hogy az adott gyártó által a vele kapcsolatban álló kereskedőn keresztül végzett értékesítések esetében nem helyénvaló teljes mértékben eltekinteni az értékesítési áraknak az SGA-költségek és a nyereség miatti csökkentésétől. A Bizottság a gyártókkal kapcsolatban álló kereskedőknél jellemzően felmerülő költségekhez tartozó SGA-költségeket figyelembe vette, azokat pedig nem, amelyek jellemzően a gyártói funkciók kapcsán merültek fel. Emellett az érintett gyártónál a közvetlen értékesítései kapcsán is merültek fel SGA-költségek. A Bizottság ennek alapján arra a következtetésre jutott, hogy az SGA-költségeket és a nyereséget le kell vonni a gyártóval kapcsolatban álló kereskedő értékesítési áraiból, és elutasította a felvetést.

(60) A második gyártó kapcsán az uniós gazdasági ágazat szintén rendelkezésre bocsátotta a gyártó és a vele kapcsolatban álló kereskedő megállapodását, ezzel kívánva alátámasztani azon állítását, hogy a Bizottságnak nem kellene levonnia az SGA-költségeket és a nyereséget a gyártóval kapcsolatban álló kereskedők értékesítési áraiból. A Giant ezzel kapcsolatban előadta, hogy az uniós gazdasági ágazat esetében a Gianttel szemben alkalmazottal azonos módon kellene eljárni.

(61) A kérdés vizsgálata során a Bizottság megállapította, hogy a szóban forgó második gyártóra vonatkozóan benyújtott megállapodás sem bérmunkaszerződés, hanem egymással kapcsolatban álló felek között létrejött gyártási megállapodás, amely meghatározza a gyártó és a vele kapcsolatban álló kereskedő feladatait, és további rendelkezéseiben egyebek mellett rögzíti a belső elszámolóárak számításának módszerét. A megállapodás arról tanúskodott, hogy az eredeti vizsgálat vizsgálati időszakában az elektromos kerékpárok gyártása nem bérmunkaszerződés vagy más olyan megállapodás alapján történt, amely miatt nem volna helyénvaló a gyártóval kapcsolatban álló kereskedő értékesítési áraiból levonni az SGA-költségeket. A megállapodás ehelyett annak volt tanújele, hogy az egymással kapcsolatban álló két fél között szerződéses jogviszony állt fenn. A gyártóval kapcsolatban álló kereskedő maga is eljárt gyártóként, és mind közvetlenül a piacon, mind pedig más, vele kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül értékesített elektromos kerékpárokat. Ezt a felvetést ezért a Bizottság elutasította.

(62) Az uniós gazdasági ágazat felvetette továbbá, hogy az egyik uniós gyártó értékesítési árait vagy ki kellene igazítani felfelé, vagy pedig figyelmen kívül kellene hagyni, mert ez a gyártó áruházláncok és online platformok számára értékesítette termékeit, nem pedig más típusú kiskereskedőknek.

(63) A Bizottság nem tartotta helyénvalónak ezen értékesítések kizárását, tekintettel arra, hogy az eredeti vizsgálat keretében megállapítást nyert, hogy az uniós gyártók mintája reprezentatív volt az uniós gazdasági ágazatra nézve. Emellett a Bizottság a (45) preambulumbekezdésben már megállapította, hogy a különböző típusú vevők esetében a már figyelembe vetteken túl nem indokolt további árkiigazítás.

(64) Az uniós gazdasági ágazat előadta, hogy az OEM-értékesítései csak úgy hasonlíthatók össze az exportárakkal, ha a Bizottság a méltányos összehasonlítás érdekében kiigazítja az értékesítési árait.

(65) A Bizottság megjegyezte, hogy az uniós gazdasági ágazat OEM-értékesítéseinek volumene nagyon alacsony volt, és az érintett értékesítések többségét egyébként sem vette figyelembe az alákínálás- és az alulértékesítés-számításban, mert nem voltak megfeleltethetők egyetlen behozott típusnak sem. Ezt figyelembe véve a Bizottság megállapította, hogy az uniós gazdasági ágazat OEM-értékesítéseinek kiigazításával kapcsolatos felvetést nem indokolt tovább vizsgálnia, hiszen a kérdés nem gyakorolna jelentős hatást az alákínálás és az alulértékesítés számítására.

(66) Mindezek alapján a Bizottság megerősíti, hogy a Giant alákínálási különbözete az eredeti vizsgálat vizsgálati időszakában 11,5 % volt.

3.2. **Az áralákínálás meghatározása a többi kínai exportőr tekintetében**

(67) A T-242/19. sz. ügyben a Törvényszék megjegyezte, hogy a feltárt módszertani hiba, nevezetesen hogy a Bizottság a Giant alákínálási különbözetének számításakor nem végzett méltányos összehasonlítást, valószínűsíthetően a többi exportáló gyártó esetében megállapított áralákínálás számítására is kihat. ([28])

(68) A mintában szereplő többi exportáló gyártó árai és az uniós gyártók árai közötti méltányos összehasonlítás biztosítása érdekében a Bizottság ezért a (41)–(44) preambulumbekezdésben bemutatott megfontolásokat követve a mintában szereplő többi exportáló gyártó alákínálási különbözetét is újraszámította

(69) Az összehasonlítások eredményei azt mutatták, hogy – a Giantet is figyelembe véve – a mintában szereplő exportáló gyártóktól érkező behozatal átlagos alákínálási különbözete 17,1 % volt. Figyelemmel a Giant alákínálási különbözetének az (53) preambulumbekezdésben bemutatott felülvizsgálatára, a Bizottság ezt az értéket 17,0 %-ban erősítette meg.

3.3. **A kárra vonatkozó következtetés felülvizsgálata**

(70) A Bizottság megjegyezte, hogy a Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben az áralákínálás-számításban feltárt módszertani hiba ([29]) kijavítását követően az a szint, amennyivel a kínai behozatal alákínált az uniós gazdasági ágazat árainak, a (69) preambulumbekezdésben jelzett 17,0 %-os átlagos értékre csökkent. Az alákínálás mértékének csökkenése ellenére a Kínából érkező dömpingelt behozatal e mutató tanúsága szerint is egyértelműen és jelentős mértékben alákínált az uniós gazdasági ágazat árainak.

(71) A Bizottságnak a többi kármutató kapcsán megfogalmazott, az ideiglenes rendelet (200)–(205) preambulumbekezdésében és a vitatott rendelet (141)–(156) preambulumbekezdésében bemutatott ténymegállapításai továbbra is teljes mértékben érvényesek.

(72) A (70) preambulumbekezdésben jelzett jelentős felülvizsgált alákínálási különbözetek, valamint az ideiglenes rendelet (200)–(205) preambulumbekezdésében és a vitatott rendelet (141)–(156) preambulumbekezdésében bemutatott bizonyítékok figyelembevételével – amelyek szerint csaknem valamennyi kármutató romlott – a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot a dömpingellenes alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében jelentős kár érte.

4. **OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS**

(73) A Bizottság a továbbiakban megvizsgálta, hogy a mintában szereplő kínai exportáló gyártók felülvizsgált alákínálási különbözetei tükrében továbbra is fennáll-e ok-okozati összefüggés a dömpingelt behozatal és az uniós gyártók által elszenvedett kár között.

(74) Annak ellenére, hogy a mintában szereplő összes kínai exportőr esetében csökkent az alákínálási különbözet, a mintában szereplő kínai exportőröktől érkező behozatal változatlanul jelentős mértékben alákínált az uniós gazdasági ágazat értékesítési árainak. A felülvizsgált alákínálási különbözetek hatására tehát nem változott a Bizottságnak az uniós gyártók által elszenvedett kár és a Kínából érkező dömpingelt behozatal közötti ok-okozati összefüggésre vonatkozó, az ideiglenes rendelet (223) preambulumbekezdésében bemutatott és a vitatott rendelet (168) preambulumbekezdésében megerősített eredeti ténymegállapítása.

([28]) Giant Electric Vehicle Kunshan kontra Bizottság, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259, 113. pont.
([29]) Giant Electric Vehicle Kunshan kontra Bizottság, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259, 113. pont.

(75) Emellett a felülvizsgált alákínálási különbözetek hatására a kár többi lehetséges okára vonatkozó, az ideiglenes rendelet 5.2. szakaszában bemutatott és a végleges rendelet 5.2. szakaszában megerősített elemzés és ténymegállapítások sem változtak.

(76) További észrevételek hiányában a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kárt a Kínából érkező dömpingelt behozatal okozta, és a többi lehetséges tényező – akár külön-külön, akár együttesen vizsgálva – nem gyengítette a kár és a dömpingelt behozatal közötti ok-okozati összefüggést.

5. A GIANT KÁRKÜLÖNBÖZETÉNEK FELÜLVIZSGÁLATA

(77) A Törvényszék által a T-242/19. sz. ügyben hozott ítélet 123. pontjában megfogalmazott észrevételek figyelembevételével a Bizottság a Giant esetében a kár megszüntetéséhez szükséges mértéket is újraszámította.

(78) Az eredeti vizsgálat keretében a Bizottság a vizsgálati időszakban bekövetkezett kár megszüntetéséhez szükséges mértéket a következő mennyiségek összehasonlításával határozta meg:

– a mintában szereplő négy uniós gyártó által az uniós piacon a független vevőknek történő értékesítések során elérni kívánt irányárak gyártelepi szintre átszámított terméktípusonkénti súlyozott átlaga,

– a mintában szereplő kínai exportáló gyártók által az uniós piacon az első független vevő számára értékesített behozatalaik kapcsán alkalmazott árak megfelelő, CIF-paritás alapján megállapított és a 6 %-os vámtétel és a behozatali költségek figyelembevételével megfelelőképpen kiigazított terméktípusonkénti súlyozott átlaga azzal, hogy az exportáló gyártókkal kapcsolatban álló kereskedőkön keresztüli értékesítések esetében a Bizottság az exportárakat analógia alapján a dömpingellenes rendelet 2. cikkének (9) bekezdésével összhangban kiigazította. E kiigazítás keretében a Bizottság az érintett árakat az exportáló gyártóval kapcsolatban álló kereskedő SGA-költségeivel, valamint a független importőrök egy mintája alapján meghatározott, az értékesítési ár 9 %-ának megfelelő mértékű átlagos nyereséggel csökkentette, valamint

– azokban az esetekben, amikor az exportárak OEM-értékesítésekhez kapcsolódtak, a Bizottság az uniós gazdasági ágazat irányárait a mintában szereplő uniós gyártóknál jelentkező, a Giant OEM-értékesítései keretében felszámított árakban nem tükröződő K+F- és marketingköltségek figyelembevétele érdekében 2,3 %-kal csökkentette.

(79) A Giant árai és az uniós gyártók árai közötti méltányos összehasonlítás érdekében a Bizottság újraszámította a Giant esetében a kár megszüntetéséhez szükséges mértéket oly módon, hogy kiigazította a mintában szereplő uniós gyártóknak a (78) preambulumbekezdésben említett súlyozott átlagos irányárait.

(80) Azokban az esetekben, amikor a mintában szereplő uniós gyártók velük kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül bonyolították értékesítéseiket, a Bizottság a független vevők felé felszámított árat a kereskedők tényleges SGA-költségeinek, valamint egy 9 %-os nyereségnek megfelelő összeggel csökkentette. Az SGA-költségek összege kereskedőnként eltérő volt. A Bizottság ugyanakkor nem vonta le az adott gyártóval kapcsolatban álló kereskedő azon költségeit, amelyek nem a termék forgalmazásához, hanem termelési tevékenységhez (például a termelés tervezéséhez vagy nyersanyagok beszerzéséhez) kapcsolódtak, mert ezek a költségek nem tekinthetők a gyártókkal kapcsolatban álló, azok termékeit az uniós piacon forgalmazó kereskedők szokásos tevékenysége kapcsán felmerülő költségeknek. Az ebben a számításban figyelembe vett nyereségszint az eredeti vizsgálat keretében az együttműködő független importőrök tekintetében meghatározott nyereségszinttel egyezik meg.

(81) A Bizottság nem látott szükségesnek további kiigazítást az OEM-, illetve a márkás termékek értékesítésének szintje miatt, tekintettel arra, hogy ezt az eltérést a 2,3 %-os kiigazítás már figyelembe veszi.

(82) A Bizottság a kereskedelem szintje (azaz a vevő típusa) miatt nem ítélt szükségesnek további kiigazítást, tekintettel arra, hogy a vizsgálat során megállapítást nyert, hogy az Unióban nincs azonosítható és következetes különbség a nagy- és a kiskereskedőkkel szemben alkalmazott értékesítési árak között.

(83) A Giant és az uniós gazdasági ágazat által az érdekelt felek végső tájékoztatása nyomán az áralákínálás-számítással kapcsolatban megfogalmazott, a 3. szakaszban bemutatott észrevételek az e szakaszban vizsgált alulértékesítési különbözetre is vonatkoznak.

(84) Figyelemmel az érdekelt felek felvetéseivel kapcsolatban mondottakra, a Giant alulértékesítési különbözete 13,8 %.

6. **VÉGLEGES INTÉZKEDÉSEK**

(85) A Bizottság által az újból megindított vizsgálat keretében megfogalmazott következtetések alapján az érintett termék behozatalára ismételten végleges dömpingellenes vámot kell kivetni, éspedig – az alacsonyabb vám szabályát követve – a megállapított dömping- és kárkülönbözet kisebbikének szintjén.

(86) Megjegyzendő, hogy a dömpingellenes vizsgálattal párhuzamosan szubvencióellenes vizsgálatra is sor került. Az (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([30]) 24. cikkének (1) bekezdésével összhangban, tekintettel az alacsonyabb vám szabályának alkalmazására és arra, hogy a végleges támogatási mértékek alacsonyabbak a kár megszüntetéséhez szükséges mértéknél, a megállapított végleges támogatási mértékkel megegyező szinten végleges kiegyenlítő vámot, a kár megszüntetéséhez szükséges mértékeknek megfelelő szint elérése érdekében pedig végleges dömpingellenes vámot helyénvaló kivetni.

(87) A fentiek alapján a végleges dömpingellenes vám vámtételei a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Végleges intézkedések

Vállalat	Dömpingkülönbözet	Támogatási mérték	A kár megszüntetéséhez szükséges mérték	Kiegyenlítő vám	Dömpingellenes vám
Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co., Ltd	32,8 %	3,9 %	13,8 %	3,9 %	9,9 %

(88) A felülvizsgált dömpingellenes vámot az ideiglenes rendelet ([31]) 2018. július 19-i hatálybalépésétől fogva, időbeli megszakítás nélkül helyénvaló alkalmazni. A vámhatóságokat utasítani kell a Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co. Ltd-től érkező behozatalra vonatkozó megfelelő összegek beszedésére és az eddig beszedett – nevezetesen a 10,8 %-nak megfelelő – esetleges többletösszegeknek az alkalmazandó vámjogszabályokkal összhangban történő visszafizetésére.

(89) Valamennyi érdekelt fél tájékoztatást kapott azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Bizottság újból végleges dömpingellenes vámot kívánt kivetni a Kínából, a Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co., Ltd exportáló gyártótól érkező elektromos kerékpárok behozatalára.

(90) Figyelembe véve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([32]) 109. cikkét, az Európai Unió Bíróságának ítéletét követően teljesítendő visszatérítések esetében az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában minden hónap első naptári napján közzétett kamatlábbal egyenlő mértékű késedelmi kamat fizetendő.

(91) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

([30]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1037 rendelete (2016. június 8.) az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről (HL L 176., 2016.6.30., 55. o.).

([31]) A Bizottság (EU) 2018/1012 végrehajtási rendelete (2018. július 17.) a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az (EU) 2018/671 végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 181., 2018.7.18., 7. o.).

([32]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A Bizottság 2018. július 19-én kezdődő hatállyal végleges dömpingellenes vámot vet ki a Kínai Népköztársaságból származó és a Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co., Ltd által előállított, jelenleg a 8711 60 10 és ex 8711 60 90 (TARIC-kód: 8711 60 90 10) KN-kódok alá tartozó, elektromos segédmotorral felszerelt pedálhajtásos kerékpárok behozatalára.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott, a Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co., Ltd által előállított termék vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó árára alkalmazandó végleges dömpingellenes vám vámtétele 9,9 % (TARIC-kiegészítő kód: C383).

2. cikk

A Giant Electric Vehicle (Kunshan) Co. Ltd által az (EU) 2019/73 végrehajtási rendelet alapján az 1. cikkben megállapított végleges dömpingellenes vámot meghaladó mértékben befizetett végleges dömpingellenes vámot vissza kell fizetni, vagy el kell engedni.

A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni. A T-242/19. sz. Giant-ügyben a Törvényszék által hozott ítélet nyomán esetleg visszafizetett összegeket a visszafizetést végrehajtó hatóságok az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott összeg erejéig visszakövetelik.

3. cikk

Az 1. cikkben kivetett végleges dömpingellenes vámot a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettségnek az (EU) 2019/73 végrehajtási rendelettel és az (EU) 2019/72 bizottsági végrehajtási rendelettel ([33]) kapcsolatos T-242/19. és T-243/19. sz. ügyekben 2022. április 27-én hozott ítéletek végrehajtása érdekében újból megindított vizsgálatokkal összefüggésben történő bevezetéséről szóló (EU) 2022/1162 végrehajtási rendelet 1. cikkével összhangban nyilvántartásba vett behozatalok után is be kell szedni.

4. cikk

A vámhatóságok megszüntetik a behozataloknak az (EU) 2022/1162 végrehajtási rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében elrendelt nyilvántartásba vételét, és az említett végrehajtási rendelet hatályát veszti.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. március 17-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

([33]) A Bizottság (EU) 2019/72 végrehajtási rendelete (2019. január 17.) a Kínai Népköztársaságból származó elektromos kerékpárok behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről (HL L 16., 2019.1.18., 5. o.).